

885/2023

Dodatok č. 5 k Zmluve o nájme nebytových priestorov
uzatvorenej dňa 26. 2. 2013 podľa zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových
priestorov v znení neskorších predpisov
(ďalej len „dodatok č. 5“)

Čl. I
Zmluvné strany

Prenajímateľ: **Mesto Kráľovský Chlmec**
Sídlo: Ul. L. Kossutha 1233/99, 077 13 Kráľovský Chlmec
Zastúpený: Ing. Karol Pataky, primátor
IČO: 00331619
DIČ: 2020730437
Bankové spojenie: ČSOB, a.s.
IBAN: SK47 7500 0000 0040 2967 9609
(ďalej len „prenajímateľ“)

Nájomca: **Všeobecná zdravotná poisťovňa, a.s.**
Sídlo: Panónska cesta 2, 851 04 Bratislava – mestská časť Petržalka
Zapísaný v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa, vložka č. 3602/B
Zastúpený: PhDr. Ľubica Hlinková, MPH, predsedníčka predstavenstva
Ing. Branislav Hološ, člen predstavenstva
IČO: 35937874
DIČ: 2022027040
IČ DPH: SK2022027040
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK47 8180 0000 0070 0018 2424
(ďalej len „nájomca“)
(prenajímateľ a nájomca spolu ďalej ako „zmluvné strany“)

Zmluvné strany uzatvárajú v súlade s čl. VII bod 2 Zmluvy o nájme nebytových priestorov zo dňa 26. 2. 2013 v znení dodatku č. 1 až dodatku č. 4 (ďalej len „zmluva“) tento dodatok č. 5 v nasledujúcom znení:

Čl. II
Predmet dodatku č. 5

1. Zmluvné strany sa dohodli na úprave nájomného, zálohovej platby za dodávku tepla, paušálnych platieb za vodné a stočné, odvádzanie vody z povrchového odtoku a za odvoz komunálneho odpadu v súlade s Dodatkom č. 1 k Zásadám hospodárenia a nakladania s majetkom mesta Kráľovský Chlmec zo dňa 30. 12. 2022, Dodatkom č. 2 k VZN č. 1/2019 o miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady, Cenníkom Východoslovenskej vodárenskej spoločnosti, a.s., platným od 1. 1. 2023 a na základe rozhodnutia Úradu pre reguláciu sieťových odvetví č. 0144/2023/T, ako aj na základe zvýšenia počtu osôb v predmete nájmu tak, ako je uvedené v tomto dodatku č. 5. Zmluvné strany sa zároveň dohodli o vypustení paušálnej platby za upratovanie predmetu nájmu.

2. V čl. IV sa body 1 až 4 menia a znejú nasledovne:

- „1. Nájomné je stanovené dohodou vo výške 44,00 €/m²/rok, pričom ročné nájomné činí:
33,64 m² x 44,00 € = 1 480,16 €.
2. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli na nasledujúcich ročných úhradách za služby spojené s užívaním predmetu nájmu:
 - dodávka tepla a TUV (vyúčtovanie k 30. 5. nasledujúceho roka).....1 500,00 €
 - paušálna platba za vodné (smerné čísla vody) a stočné (smerné čísla):

-7,3 m³ x 3 osoby x 3,585 €.....78,51 €
- paušálna platba za odvod vody z povrchového odtoku:
 - 8,40 m² x 1,3566 €.....11,40 €
 - paušál za užívanie spoločných priestorov.....119,50 €
 - paušál za odvoz TKO: 3 osoby x 44,00 €.....132,00 €
- Celková ročná úhrada za služby vrátane DPH.....1 841,41 €**
- Ročné nájomné za predmet nájmu: 33,64 m² x 44,00 €/m²/rok.....1 480,16 €**
- Ročná úhrada za nájom a služby spolu3 321,57 €**
3. Zmluvné strany sa dohodli na štvrtročných splátkach nájomného a úhrad za služby v celkovej sume 830,39 € vrátane DPH, ktoré bude nájomca uhrádzať vždy do 30. dňa prvého mesiaca príslušného kalendárneho štvrtroka na účet prenajímateľa, uvedený v čl. I zmluvy.
 4. Z uhradenej zálohy na dodávku tepla (ÚK) sa prenajímateľ zaväzuje vykonať vyúčtovanie podľa skutočných nákladov vždy k 30.05. nasledujúceho kalendárneho roka, a to formou vyúčtovacej faktúry, ktorej prílohou budú faktúry od dodávateľa tepla, preukazujúce skutočné náklady, doručenej nájomcovi na e-mailovú adresu: fakturyPC@vszp.sk. Lehota splatnosti vyúčtovacej faktúry je 30 dní odo dňa doručenia nájomcovi.“

3. Čl. VII Osobitné ustanovenia sa mení a znie nasledovne:

„Čl. VII Osobitné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti podľa tejto zmluvy sa doručujú osobne, poštou, kuriérskou službou alebo e-mailom. Každá zo zmluvných strán je povinná písomne informovať druhú zmluvnú stranu o akejkoľvek zmene adresy, e-mailu, alebo kontaktných údajov. Písomnosti doručované poštou a kuriérskou službou sa doručujú na adresu sídla zmluvných strán, uvedenú v tejto zmluve. Písomnosti doručované osobne sa považujú za doručené v deň ich prevzatia, alebo dňom kedy adresát odoprel prevziať zásielku. Písomnosti doručované poštou alebo kuriérskou službou sa považujú za doručené v deň prevzatia zásielky adresátom, alebo v deň keď sa zásielka vrátila odosielateľovi späť ako nedoručená, aj keď sa adresát o zásielke nedozvedel. Písomnosti doručované prostredníctvom e-mailu sa považujú za doručené nasledujúci pracovný deň po ich odoslaní na e-mailovú adresu druhej zmluvnej strany.
2. Na doručovanie písomností týkajúcich sa vzniku, zmeny, zániku zmluvy alebo akéhokoľvek porušenia zmluvy, sa nepoužije e-mail.
3. E-mailová adresa, z ktorej budú zasielané faktúry nájomcovi:
4. Písomnosti a komunikácia medzi zmluvnými stranami bude prebiehať v slovenskom jazyku, vrátane vystavovania účtovných dokladov a ich príloh, pričom všetky oznámenia s právnym alebo zmluvným účinkom sa budú posilať druhej zmluvnej strane na jej adresu uvedenú v tejto zmluve, na jej dodatočne písomne oznámenú adresu alebo na adresu evidovanú v Obchodnom alebo inom registri.
5. Zmluvné strany sa nesmú dopustiť, nesmú schváliť, ani povoliť žiadne konanie v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením tejto zmluvy, ktoré by spôsobilo, že by zmluvné strany alebo osoby ovládané zmluvnými stranami porušili akékoľvek platné protikorupčné všeobecne záväzné právne predpisy. Táto povinnosť sa vzťahuje najmä na neoprávnené plnenia, vrátane urýchľovacích platieb (facilitation payments) verejným činiteľom, zástupcom alebo zamestnancom orgánov verejnej správy alebo blízkym osobám verejných činiteľov, zástupcov alebo zamestnancov orgánov verejnej správy.
6. Zmluvné strany sa zaväzujú, že neponúknu, neposkytnú, ani sa nezaviažu poskytnúť žiadnemu zamestnancovi, zástupcovi alebo tretej strane konajúcej v mene druhej zmluvnej strany, a rovnako neprijmú, ani sa nezaviažu prijať od žiadneho

zamestnanca, zástupcu alebo tretej strany konajúcej v mene druhej zmluvnej strany žiadny dar, ani inú výhodu, či peňažnú alebo inú, v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením tejto zmluvy v rozpore s Etickým kódexom nájomcu (ďalej len „Etický kódex“), zverejneným na webovom sídle nájomcu.

7. Zmluvné strany sa zaväzujú bezodkladne informovať druhú zmluvnú stranu, pokiaľ si budú vedomé alebo budú mať konkrétne podozrenie na korupciu pri dojednávaní, uzatváraní alebo pri plnení tejto zmluvy.
 8. V prípade, že akýkoľvek dar alebo výhoda v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením tejto zmluvy je poskytnutý zmluvnej strane alebo zástupcovi zmluvnej strany v rozpore s týmto článkom zmluvy, môže zmluvná strana od tejto zmluvy odstúpiť.
 9. Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať apolitickosť vo vzájomnom postupe pri uzatváraní zmluvy a základné morálne a etické hodnoty ustanovené v obsahu Etického kódexu. V prípade nedodržiavania stanovených apolitických, morálnych a etických hodnôt je zmluvná strana oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť.
 10. Prenajímateľ nie je oprávnený postúpiť akékoľvek práva a pohľadávky vyplývajúce z tejto zmluvy na tretie osoby bez predchádzajúceho písomného súhlasu nájomcu. Právny úkon, ktorým budú práva a pohľadávky postúpené v rozpore s týmto bodom, bude neplatný.
 11. Osobné údaje kontaktných osôb a osôb podieľajúcich sa na plnení predmetu tejto zmluvy budú spracúvané za účelom plnenia tejto zmluvy, pričom obe zmluvné strany vyhlasujú, že sú oprávnené tieto osobné údaje poskytnúť druhej zmluvnej strane. Okrem osobných údajov podľa prvej vety tohto bodu pri plnení tejto zmluvy nebudú spracúvané osobné údaje. Ak pri plnení predmetu zmluvy dôjde k náhodnému kontaktu s osobnými údajmi, je prenájomca povinný dodržiavať ustanovenia Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov v konsolidovanom znení a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.“
4. Ostatné ustanovenia zmluvy, nezmenené týmto dodatkom č. 5, zostávajú v platnosti v znení dodatku č. 1 až č. 4.

Čl. III Záverečné ustanovenia

1. Dodatok č. 5 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom 1. 1. 2024 po jeho predchádzajúcom zverejnení v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka v platnom znení.
2. Dodatok č. 5 je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva sú určené pre prenájomca a dva pre nájomcu.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že si dodatok č. 5 prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu tento dodatok č. 5 podpisujú.

V Kráľovskom Chlmci, dňa 30. 11. 2023
za prenájomca:

Ing. Karol Pataky
primátor
Mesto Kráľovský Chlmr

V Bratislave, dňa 12. 12. 2023
za nájomcu:

PhDr. Ľubica Hlinková, MPH
predsedníčka predstavenstva
Všeobecná zdravotná poisťovňa, a.s.

Ing. Branislav Hložek
člen predstavenstva
Všeobecná zdravotná poisťovňa, a.s.